

洗礼者ヨハネ、悔い改めの洗礼を宣べ伝える

マルコによる福音書 1:1-8	マタイによる福音書 3:1-12	ルカによる福音書 3:1-9	ヨハネによる福音書 1:19-28
<p>1 神の子イエス・キリストの福音のはじめ。</p> <p>2 預言者イザヤの書に、／「見よ、わたしは使をあなたの先につかわし、／あなたの道を整えさせるであろう。</p> <p>3 荒野で呼ばれる者の声がある、／『主の道を備えよ、／その道筋をまっすぐにせよ』／と書いてあるように、</p> <p>4 バプテスマのヨハネが荒野に現れて、罪のゆるしを得させる悔改めのバプテスマを宣べ伝えていた。</p> <p>5 そこで、ユダヤ全土とエルサレムの全住民とが、彼のもとにぞくぞくと出て行って、自分の罪を告白し、ヨルダン川でヨハネからバプテスマを受けた。</p> <p>6 このヨハネは、らくだの毛ごろもを身にまとい、腰に皮の帯をしめ、いなごと野蜜とを食物としていた。</p> <p>7 彼は宣べ伝えて言った、「わたしよりも力のあるかたが、あとからおいでになる。わたしはかがんで、そのくつのひもを解く値うちもない。</p> <p>8 わたしは水でバプテスマを受けたが、このかたは、聖霊によってバプテスマをお授けになるであろう」。</p>	<p>1 そのころ、バプテスマのヨハネが現れ、ユダヤの荒野で教を宣べて言った、</p> <p>2 「悔い改めよ、天国は近づいた」。</p> <p>3 預言者イザヤによって、「荒野で呼ばれる者の声がある、／『主の道を備えよ、／その道筋をまっすぐにせよ』／と言われたのは、この人のことである。</p> <p>4 このヨハネは、らくだの毛ごろもを着物にし、腰に皮の帯をしめ、いなごと野蜜とを食物としていた。</p> <p>5 すると、エルサレムとユダヤ全土とヨルダン附近一帯の人々が、ぞくぞくとヨハネのところに出てきて、</p> <p>6 自分の罪を告白し、ヨルダン川でヨハネからバプテスマを受けた。</p> <p>7 ヨハネは、パリサイ人やサドカイ人が大ぜいバプテスマを受けようとしてきたのを見て、彼らに言った、「まむしの子らよ、迫ってきている神の怒りから、おまえたちはのがれられると、だれが教えたのか。</p> <p>8 だから、悔改めにふさわしい実を結べ。</p> <p>9 自分たちの父にはアブラハムがあるなどと、心の中で思ってもみるな。おまえたちに言うておく、神はこれらの石ころからでも、アブラハムの子を起すことができるのだ。</p> <p>10 斧がすでに木の根もとに置かれている。だから、良い実を結ばない木はことごとく切られて、火の中に投げ込まれるのだ。</p> <p>11 わたしは悔改めのために、水でおまえたちにバプテスマを授けている。しかし、わたしのあとから来る人はわたしよりも力のあるかたで、わたしはそのくつをぬがせてあげる値うちもない。このかたは、聖霊と火とによっておまえたちにバプテスマをお授けになるであろう。</p> <p>12 また、箕を手を持って、打ち場の麦をふるい分け、麦は倉に納め、からは消えない火で焼き捨てるであろう」。</p>	<p>1 皇帝テベリオオ在位の第十五年、ポンテオ・ピラトがユダヤの総督、ヘロデがガリラヤの領主、その兄弟ピリポがイツリヤ・テラコニテ地方の領主、ルサニヤがアビレネの領主、</p> <p>2 アンナスとカヤパとが大祭司であったとき、神の言が荒野でザカリヤの子ヨハネに臨んだ。</p> <p>3 彼はヨルダンのほとりの全地方に行って、罪のゆるしを得させる悔改めのバプテスマを宣べ伝えた。</p> <p>4 それは、預言者イザヤの言葉の書に書いてあるとおりである。すなわち／「荒野で呼ばれる者の声がある、／『主の道を備えよ、／その道筋をまっすぐにせよ』。</p> <p>5 すべての谷は埋められ、／すべての山と丘とは、平らにされ、／曲ったところはまっすぐに、／わるい道はならされ、</p> <p>6 人はみな神の救を見るであろう」。</p> <p>7 さて、ヨハネは、彼からバプテスマを受けようとして出てきた群衆にむかって言った、「まむしの子らよ、迫ってきている神の怒りから、のがれられると、おまえたちにだれが教えたのか。</p> <p>8 だから、悔改めにふさわしい実を結べ。自分たちの父にはアブラハムがあるなどと、心の中で思ってもみるな。おまえたちに言うておく。神はこれらの石ころからでも、アブラハムの子を起すことができるのだ。</p> <p>9 斧がすでに木の根もとに置かれている。だから、良い実を結ばない木はことごとく切られて、火の中に投げ込まれるのだ」。</p>	<p>19 さて、ユダヤ人たちが、エルサレムから祭司たちやレビ人たちをヨハネのもとにつかわして、「あなたはどなたですか」と問わせたが、その時ヨハネが立てたあかしは、こうであった。</p> <p>20 すなわち、彼は告白して答えず、「わたしはキリストではない」と告白した。</p> <p>21 そこで、彼らは問うた、「それでは、どなたなのですか、あなたはエリヤですか」。彼は「いや、そうではない」と言った。「では、あの預言者ですか」。彼は「いいえ」と答えた。</p> <p>22 そこで、彼らは言った、「あなたはどなたですか。わたしたちをつかわした人々に、答えを持って行けるようにしていただきたい。あなた自身をだれだと考えるのですか」。</p> <p>23 彼は言った、「わたしは、預言者イザヤが言ったように、『主の道をまっすぐにせよと荒野で呼ばれる者の声』である」。</p> <p>24 つかわされた人たちは、パリサイ人であった。</p> <p>25 彼らはヨハネに問うて言った、「では、あなたがキリストでもエリヤでもまたあの預言者でもないのなら、なぜバプテスマを授けるのですか」。</p> <p>26 ヨハネは彼らに答えて言った、「わたしは水でバプテスマを授けるが、あなたがたの知らないかたが、あなたがたの中に立っておられる。</p> <p>27 それがわたしのあとにおいでになる方であって、わたしはその人のくつのひもを解く値うちもない。</p> <p>28 これらのことは、ヨハネがバプテスマを授けていたヨルダンの向こうのベタニヤであったのである。</p>

洗礼者ヨハネ、悔い改めの洗礼を宣べ伝える

Mark 1:1-8	Matthew 3:1-12	Luke 3:1-9	John 1:19-28
<p>1 The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God;</p> <p>2 As it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.</p> <p>3 The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.</p> <p>4 John did baptize in the wilderness, and preach the baptism of repentance for the remission of sins.</p> <p>5 And there went out unto him all the land of Judaea, and they of Jerusalem, and were all baptized of him in the river of Jordan, confessing their sins.</p> <p>6 And John was clothed with camel's hair, and with a girdle of a skin about his loins; and he did eat locusts and wild honey;</p> <p>7 And preached, saying, There cometh one mightier than I after me, the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.</p> <p>8 I indeed have baptized you with water: but he shall baptize you with the Holy Ghost.</p>	<p>1 In those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judaea,</p> <p>2 And saying, Repent ye: for the kingdom of heaven is at hand.</p> <p>3 For this is he that was spoken of by the prophet Esaias, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.</p> <p>4 And the same John had his raiment of camel's hair, and a leathern girdle about his loins; and his meat was locusts and wild honey.</p> <p>5 Then went out to him Jerusalem, and all Judaea, and all the region round about Jordan,</p> <p>6 And were baptized of him in Jordan, confessing their sins.</p> <p>7 But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said unto them, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come? 8 Bring forth therefore fruits meet for repentance:</p> <p>9 And think not to say within yourselves, We have Abraham to our father: for I say unto you, that God is able of these stones to raise up children unto Abraham.</p> <p>10 And now also the axe is laid unto the root of the trees: therefore every tree which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.</p> <p>11 I indeed baptize you with water unto repentance, but he that cometh after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to bear: he shall baptize you with the Holy Ghost, and with fire:</p> <p>12 Whose fan is in his hand, and he will thoroughly purge his floor, and gather his wheat into the garner; but he will burn up the chaff with unquenchable fire.</p>	<p>1 Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judaea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of Ituraea and of the region of Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene,</p> <p>2 Annas and Caiaphas being the high priests, the word of God came unto John the son of Zacharias in the wilderness.</p> <p>3 And he came into all the country about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins;</p> <p>4 As it is written in the book of the words of Esaias the prophet, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.</p> <p>5 Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways shall be made smooth;</p> <p>6 And all flesh shall see the salvation of God.</p> <p>7 Then said he to the multitude that came forth to be baptized of him, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?</p> <p>8 Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and begin not to say within yourselves, We have Abraham to our father: for I say unto you, That God is able of these stones to raise up children unto Abraham.</p> <p>9 And now also the axe is laid unto the root of the trees: every tree therefore which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.</p>	<p>19 And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who art thou?</p> <p>20 And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ.</p> <p>21 And they asked him, What then? Art thou Elias? And he saith, I am not. Art thou that prophet? And he answered, No.</p> <p>22 Then said they unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?</p> <p>23 He said, I am the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the prophet Esaias.</p> <p>24 And they which were sent were of the Pharisees.</p> <p>25 And they asked him, and said unto him, Why baptizest thou then, if thou be not that Christ, nor Elias, neither that prophet?</p> <p>26 John answered them, saying, I baptize with water: but there standeth one among you, whom ye know not;</p> <p>27 He it is, who coming after me is preferred before me, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose.</p> <p>28 These things were done in Bethabara beyond Jordan, where John was baptizing.</p>